

NOM : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

cahier

**DIALOGUES**



****

**pedagoFA.cssdm.ca**

Tiré du Programme-guide francisation-alpha

Enseignement-apprentissage de l’oral

Niveau 1-Étape 1

Centre Yves-Thériault

Services pédagogiques

Centre de services scolaire de Montréal**[](http://csdm.ca/emploi)**

Présentation

Les cahiers de dialogue de francisation-alpha sont des documents qui ont été créés à partir du *Programme-guide francisation-alpha* (juin 2015). Tous les dialogues ont été extraits de la section « Énoncés à comprendre » et « Énoncés à produire » du programme d’enseignement-apprentissage de l’oral de chacun des niveaux.

L’objectif premier de ce cahier est de soutenir les enseignants dans la préparation de leur cours et les élèves dans l’apprentissage de l’oral. Il permettra de :

* fournir un soutien visuel aux élèves
* répéter le vocabulaire et les énoncés en respectant les intonations, rythme, syllabe accentuée, groupes syntaxiques, liaisons et enchainements.
* *Il est important de se référer au Programme-guide pour connaitre le traitement prévu des objets d’apprentissage***.**

**[](http://csdm.ca/emploi)**

Conception et rédaction Brigitte Lemay, conseillère pédagogique en francisation

Validation Josée Béliveau, conseillère pédagogique en francisation

Sophie Lapierre, conseillère pédagogique en francisation

Révision Charles Durocher, conseiller pédagogique en francisation

Camille Larochelle, enseignante en francisation-alpha



Le matériel Pédago-FA est rendu disponible sous la licence Creative Commons 4.0 (Attribution – Pas d’utilisation commerciale – Partage dans les mêmes conditions).

*Tous les éléments ont été produits par le CSSDM ou ont été acquis en version libre de droits et sans attribution requise.*

# Tâche 1

|  |
| --- |
|  |
| * Bonjour↗, Monsieur↘. * Bonsoir↗, Madame↘. * Je m’appelle Marie↘. Et vous↗? * Ça me fait plaisir↘. * Enchanté↘. * Au revoir ↘. |

# Tâche 2

|  |
| --- |
|  |
| * Bonjour↘. * Bonsoir↘. * Comment↗ ça va? * Ça va↘. * Ça va bien↗, merci↘. Et vous↗? * Ça va mal↘. |

# Tâche 3

|  |
| --- |
|  |
| * Comment↗ il s’appelle? * Comment↗ elle s’appelle? * Il s’appelle Paul↘. * Elle s’appelle Dominique↘. |

# Tâche 4

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * De quel↗ pays venez-vous? * Où↗ est le Brésil sur la carte? * Où↗ est le Canada sur la carte? * Où↗ est le Québec sur la carte? * Où↗ est la Turquie sur la carte? * Où↗ est l’Algérie sur la carte? * Où ↗ sont les Philippines sur la carte? | * Je viens du Brésil↘. * Le Brésil est◡ici↘. * C’est◡ici↘ . * Je viens des Philippines↘. * Les Philippines sont◡ici↘. * C’est◡ici↘. |

# Tâche 5

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * De quelle couleur  est le drapeau du Canada? * De quelle couleur  est le drapeau du Québec? * De quelle couleur  est votre drapeau? | * Le drapeau du Canada  est rouge et blanc. * Le drapeau du Québec  est bleu et blanc. * Mon drapeau est vert , jaune  et brun. |

# Tâche 6

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  |
| * Quel est  votre prénom? * Quel est  votre pays d’origine? * Quelle est  votre nationalité? * Quelle est  votre langue maternelle? | * Mon prénom  est Sayeed. * Je suis pakistanais . * Je viens du Pakistan . * Je parle ourdou . |

# Tâche 7

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Où↗ **est-ce que** vous◡habitez? * Quelle rue↗ vous◡habitez? * Dans quel quartier↗ vous◡habitez? * Dans quelle ville↗ vous◡habitez? | * J’habite la rue St-Hubert↘. * J’habite dans le quartier Rosemont↘. * J’habite à Montréal↘. * J’habite la ville de Montréal . |

# Tâche 8

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * C’est facile↗? * C’est difficile ? | * Oui↘. * Non↘. * Oui↗, c’est difficile↘. * Oui↗, c’est facile↘. * Oui↗, un peu↘. * Oui , très difficile . |

# Tâche 9

|  |
| --- |
|  |
| * zéro * un * deux * trois * quatre * cinq * six * sept * huit * neuf * dix |

# Tâche 10

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Quel est  votre nom? * Quel est  votre nom de famille? * Quel est  votre prénom? * Quel est  votre numéro de téléphone? * Quelle est  votre adresse? * Quel est  votre code postal? | * Mon nom↗ est Lucie Côté↘. * Mon nom de famille↗ est Côté↘. * Mon prénom↗ est Lucie↘. * Mon numéro de téléphone↗ est le   514↗ 123↗-4567↘.   * Mon◡adresse est le 1234↗, rue Bellechasse ↘. * Mon code postal est le A1B  2C3. |

# Tâche 11

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Est-ce que vous◡êtes marié(e) ? * Est-ce que vous◡avez des◡enfants ? * Est-ce que vous◡avez des garçons ? * Est-ce que vous◡avez des filles ? * Est-ce que vous◡avez un bébé ? | * Oui↗, je suis marié(e)↘. * Non↗, je ne suis pas marié(e)↘. * Non↗, je suis célibataire↘. * Non↗, je suis divorcé(e)↘. * Non↗, je suis veuf / veuve↘. * Non↗, je suis conjoint / conjointe de fait↘. * Oui↗, j’ai trois◡enfants↘. * Oui↗, j’ai un◡enfant↘. * Oui↗, j’ai un bébé↘. * Oui↗, j’ai un garçon↗ et deux filles↘. * Non↘. * Non↗, je n’ai pas d’enfants↘. * Non↗, je n’ai pas de garçons↘. * Non, je n’ai pas de filles. |

# Tâche 12

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Quel est votre nom?   votre nom de famille?  votre prénom?  votre numéro de téléphone?  votre code postal?   * Quelle est votre adresse?   votre nationalité?  votre langue maternelle?   * De quel pays vous venez? | * Mon nom↗ est Lucie Côté↘. * Mon nom de famille↗est Côté↘. * Mon prénom↗ est Lucie↘. * Je m’appelle Lucie Côté↘. * Mon numéro de téléphone↗est le   514↗ 123↗-4567↘.   * Mon◡adresse est le 1234↗, rue Bellechasse↘. * Mon code postal est le H1B↗ C2D↘. * Ma langue maternelle↗ est l’ourdou↘. * Je viens du Brésil. |

# Tâche 13

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * onze * douze * treize * quatorze * quinze * seize * dix-sept * dix-huit * dix-neuf * vingt |  |

# Tâche 14

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * **Est-ce que** votre prénom est Marie↗? * **Est-ce que** votre nom de famille est Tremblay↗? * **Est-ce que** votre adresse est le 1234↗, rue Bellechasse↗? * **Est-ce que** votre code postal est   le H1B C2D↗?   * **Est-ce que** vous◡êtes marié↗? * **Est-ce que** vous◡êtes chinoise↗? * **Est-ce que** vous◡avez des◡enfants? | * Oui↗, c’est ça↘. * Oui↗, mon prénom est Marie↘. * Non↗, mon nom de famille est Côté↘. * Oui↗, c’est ça↘. Mon◡adresse est le 1234↗, rue Bellechasse↘. * Oui↗, c’est◡exact↘. Mon code postal est le H1B↗ C2D↘. * Oui↗, je suis marié↘. * Non↗, je suis cambodgienne↘. * Oui, j’ai trois◡enfants. |

# Tâche 15

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * **Est-ce que** vous comprenez↗? | * Oui↗, je comprends↘. * Non↗, je ne comprends pas↘. * Pardon↗? * Je ne comprends pas↘. * Répétez↘, s’il vous plait↘. * Parlez plus lentement↘, s’il vous plait↘. * Parlez plus fort, s’il vous plait. |

# Tâche 16

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Oui↘. Allez-◡y↘. * Bien sûr↘. * D’accord↘. * Attendez à la pause↘. * Pas de problème. | * Pardon↗, **est-ce que** je peux sortir une minute↗, s’il vous plait↗? * Pardon↗, je dois sortir↘. * Pardon↗, **est-ce que** je peux partir↗, s’il vous plait↗? * Pardon↗, je dois partir à la pause↘. * Pardon↗, **est-ce que** je peux aller aux toilettes↗, s’il vous plait↗? * Pardon↗, je dois aller à la maison.↘ * Pardon↗, je dois aller au secrétariat↘. * Je dois partir, j’ai un rendez-vous important. |

# Tâche 17

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Quels sont↗ les jours de la semaine? * Quels sont les mois de l’année? | * Les jours de la semaine↗ sont   lundi↗, mardi↗…   * Les mois de l’année↗ sont   janvier↗, février↗… |

# Tâche 18

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Comptez de zéro↗ à trente-et-un↘. * Combien d’enfants↗ avez-vous? * Combien d’élèves↗ il y a dans la classe? * Combien de chaises↗ il y a dans la classe? * Combien de sacs↗ il y a dans la classe? * Combien de jours↗ il y a dans◡une semaine? * Combien de mois il y a dans◡une année? | * Zéro, un, deux, …, trente-et-un↘. * J’ai deux◡enfants↘. * Je n’ai pas d’enfants↘. * Il y a 22 élèves dans la classe↘. * Il y a 25 chaises dans la classe↘. * Il y a 20 sacs dans la classe↘. * Il y a sept jours dans◡une semaine↘.      * Il y a 12 mois dans◡une année .. |

# Tâche 19

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| * Quel est↗ le premier / deuxième / dernier jour de la semaine? * Quel est↗ le premier / deuxième / dernier mois de l’année? * Qui est↗ le premier◡élève / dernier◡élève? * Qui est le deuxième / troisième élève? | * Le premier / deuxième / dernier jour de la semaine↗ est …↘. * Le premier / deuxième / dernier mois de l’année↗ est…↘. * Le premier / dernier◡élève↗ est …↘.      * Le deuxième / troisième élève  est …. |

# Tâche 20

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * C’est quel jour↗ aujourd’hui? * Quelle est la date↗ aujourd’hui? * Quel jour↗ on◡est? * Quelle date on◡est? | * Aujourd’hui↗, c’est mardi↘. * Aujourd’hui↗, c’est le 11 octobre 2012↘. * Aujourd’hui↗, c’est le 1er mars↘. * Aujourd’hui, on◡est mardi.. |

# Tâche 21

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Quelle est la date de ta fête? * Quelle est la date de ton◡anniversaire? * C’est le 15 octobre. |  |

# Tâche 22

|  |
| --- |
|  |
| * Aujourd’hui, c’est la fête de Carlos. * Aujourd’hui, c’est l’anniversaire de Carlos. * Bonne fête! * Bon◡anniversaire! |

# Tâche 23

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Aujourd’hui↘. * Ce matin↘. * Cet après-midi↘. * Ce soir↘. * Hier↘. * Hier matin↘. * Hier après-midi↘. * Hier soir↘. * Demain↘. * Demain matin↘. * Demain après-midi↘. * Demain soir. | * Cette semaine↘. * La semaine passée↘. * La semaine prochaine↘. * Ce mois-ci↘. * Le mois passé↘. * Le mois prochain↘. * Cette année↘. * L’année passée↘. * L’année prochaine. |

# Tâche 24

|  |
| --- |
|  |
| * En décembre↗, c’est Noël↘. * Le 25 décembre↗, c’est Noël↘. * Le mois prochain↗, c’est l’Halloween↘. * En◡octobre↗, c’est l’Halloween↘. * Le 31 octobre↗, c’est l’Halloween↘. * En mai↗, c’est la fête des Mères↘. * La semaine prochaine↗, c’est la fête des Mères↘. * C’est congé .. |

# Tâche 25

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Comment↗ s’appelle ton mari? * Comment↗ s’appelle ta femme? * Comment↗ s’appellent tes◡enfants? * Comment↗ s’appelle ton frère? * Comment↗ s’appelle ta soeur? * Comment↗ s’appelle ton père? * Comment↗ s’appelle ta mère? * Comment s’appellent tes parents? | * Mon mari↗ s’appelle Paul↘. * Ma femme↗ s’appelle Hélène↘. * Mes◡enfants↗ s’appellent César et Mélanie↘. * Mon frère↗ s’appelle Jean-Paul↘. * Ma soeur↗ s’appelle Josiane↘. * Mon père↗ s’appelle Mario↘. * Ma mère↗ s’appelle Angela↘. * Mes parentss’appellent Mario et Angela.. |

# Tâche 26

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Comptez de zéro↗ à soixante-neuf↘. * Combien↗ça coûte? * Combien↗ça coûte, ça? * Combien↗ça coûte, un stylo? | * Zéro, un, deux, … soixante-neuf * Ça coûte un dollar↘. * Ça coûte une et quarante-neuf↘. * Ça coûte un dollar quarante-neuf sous. |

# Tâche 27

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Vous◡avez quel âge? * Tu as quel âge? * Il a quel âge? * Elle a quel âge? * Votre bébé a quel âge? * Votre fille a quel âge? | * J’ai cinquante ans↘. * Il a trente-deux◡ans↘. * Il a soixante-neuf◡ans↘. Il est◡âgé↘. * Elle a dix-huit◡ans↘. Elle est jeune↘. * Elle a vingt-huit◡ans↘.      * Il a huit mois↘. * Elle a sept mois. |

# Tâche 28

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Quel est↗ votre métier? * Quelle est↗ votre profession? * Quel est↗ son métier? * Quel est↗ le métier de ton mari? * Quel est le métier de ta femme? | * Je suis◡enseignant / enseignante↘. * Je suis couturier / couturière↘. * Je suis◡opérateur / opératrice de machine↘. * Je suis médecin↘. * Je suis dentiste↘. * Je suis◡infirmier / infirmière↘. * Je suis◡étudiant / étudiante↘. * Je suis femme au foyer / homme au foyer↘. * Je ne travaille pas↘. * Je suis chômeur↘. * Je cherche un travail↘. * Je suis prestataire de l’aide sociale↘. * Je suis retraité (e) ↘. * Il est directeur↘. * Il est cuisinier↘. * Il ne travaille pas↘. * Elle est couturière↘. * Elle est retraitée. |

# Tâche 29

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Comment↗ ça va? | * Ça va↘. * Je suis de bonne humeur↘. * Je suis content / contente↘. * Je suis◡heureux / heureuse↘. * Je suis◡en forme↘. * Ça ne va pas↘. * Je suis de mauvaise humeur↘. * Je suis triste↘. * Je suis fatigué(e) ↘. * Je suis malade↘. * Je suis fâché(e) ↘. * Je suis stressé(e) . |

# Tâche 30

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Comment↗ ça va? | * Ça va↘. * Ça ne va pas↘. J’ai froid↘. * J’ai chaud↘. * J’ai faim↘. * J’ai soif↘. * J’ai mal à la tête↘.   + - * au dos↘.       * au ventre↘.       * aux dents↘.       * à la gorge↘.       * aux oreilles↘.       * aux jambes. |

# Tâche 31

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Comment↗ on dit ça en français? * Qu’**est-ce**↗ **que** c’est? | * On dit un tableau↘. * C’est◡un tableau↘. * On dit une souris↘. * C’est◡une souris↘. * On dit la cafétéria↘. * C’est la cafétéria↘. * C’est◡un tableau↘. * C’est◡une craie↘. * C’est la cafétéria.. |

# Tâche 32

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| C’est◡un homme↘.   * + un garçon.   + un◡étudiant.   + un◡enseignant.   + un stylo.   + un mur.   + un sac.   + un cahier.   + un drapeau.   + un crayon.   + un dollar.   + un bureau.   + un dictionnaire.   + un cartable.   + un tableau.   + un casier.   + un corridor.   + un plafond.   + un plancher.   + un bac de recyclage.   + un clavier. | C’est◡une femme↘.   * + une fille.   + une étudiante.   + une enseignante.   + une gomme à effacer.   + une porte.   + une chaise.   + une classe.   + une carte.   + une rue.   + une ville.   + une maison.   + une craie.   + une feuille.   + une poubelle.   + une photo.   + une souris.   + une fenêtre.   + une porte.   + une bibliothèque. |

# Tâche 33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| C’est … ◡un homme↘.   * un garçon. * un◡étudiant. * un◡enseignant. * un stylo. * un mur. * un sac. * un cahier. * un drapeau. * un crayon. * un dollar. * un bureau. * un dictionnaire. * un cartable. * un tableau. * un casier. * un corridor. * un bac de recyclage. * un clavier. | Ce sont … des◡hommes↘.   * des garçons. * des◡étudiants. * des◡enseignants. * des stylos. * des murs. * des sacs. * des cahiers. * des drapeaux. * des crayons. * des dollars. * des bureaux. * des dictionnaires. * des cartables. * des tableaux. * des casiers. * des corridors * bacs de recyclage. * des claviers. | C’est … une femme↘.   * une fille. * une étudiante. * une enseignante. * une gomme à effacer. * une porte. * une chaise. * une classe. * une carte. * une rue. * une ville. * une maison. * une craie. * une feuille. * une poubelle. * une photo. * une souris. * une fenêtre. | Ce sont … des femmes.   * des filles. * des◡étudiantes. * des◡enseignantes. * des gommes à effacer. * des portes. * des chaises. * des classes. * des cartes. * des rues. * des villes. * des maisons. * des craies. * des feuilles. * des poubelles. * des photos. * des souris. * des fenêtres. |

# Tâche 34

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * **Est-ce que** vous◡avez un portefeuille↗? * **Est-ce que** tu as un portefeuille↗? * **Est-ce que** j’ai une tasse↗? * **Est-ce qu’**il a des lunettes↗? * **Est-ce qu’**elle a un sac à main↗? | * Oui↗, j’ai un portefeuille↘. * Non↗, je n’ai pas de portefeuille↘. * Oui↗, tu as une tasse↘. * Non↗, tu n’as pas de tasse↘. * Oui↗, il a des lunettes↘. * Oui↗, elle a un sac à main↘. * Non, il / elle n’a pas d’argent.. |

# Tâche 35

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Pardon. Est-ce que tu as une feuille, s’il te plait? * Pardon madame. Est-ce que vous◡avez   des feuilles, s’il vous plait?   * Je voudrais une feuille, s’il vous plait. Merci. * Pardon. Est-ce que tu as un crayon,   s’il te plait?   * Merci. | * Oui, voilà. * Non, je n’ai pas de feuilles. * Oui, voilà. * Non, je n’ai pas de crayon. * De rien. |

# Tâche 36

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| * Montre-moi le plafond. * Montrez-moi la porte.   + - * l’ordinateur. * Montre-moi les murs. * Montrez-moi les fenêtres.   + - * les◡ordinateurs.       * les chaises orange. * Donne-moi le crayon. * Donnez-moi la règle.   + - l’étui à lunettes.     - le stylo rouge. * Donne-moi les crayons. * Donnez-moi les règles.   + - les◡étuis à lunettes.     - les ciseaux. | * Voici le mur↘.   + la porte.   + l’ordinateur.   + les crayons.   + le stylo rouge.   + les chaises orange. |